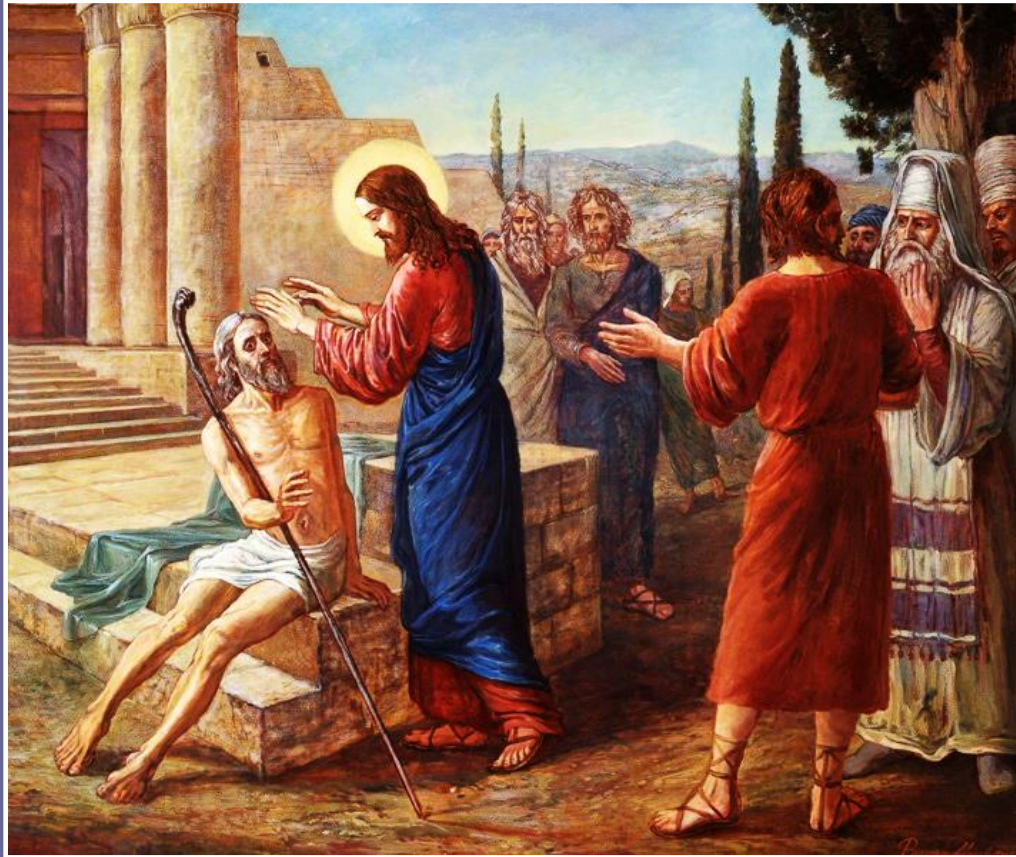


FEBRUARY 4, 2024
Thirty Fifth Sunday after Pentecost
Тридцять П'ята Неділя по П'ятидесятниці



**DAILY
WITH YOUR CHILDREN**
It is important to pray your Morning and Evening Prayers
and read the BIBLE.
Teach them godliness, so as adults they will
make good decisions.
- Archbishop Daniel

**ЩОДЕННО
З ДІТЬМИ**
Важливо молитися ранкові та вечірні молитви
і читати БІБЛІЮ
Навчіть їх побожності, щоб дорослими
приймали правильні рішення.
- Архієпископ Даниїл

**BIBLE
БІБЛІЯ**

 UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
УКРАЇНСКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США



IMPORTANT – CALENDAR CHANGE TO TAKE PLACE ON THE FEAST OF THE ANNUNCIATION (March 25, 2024)



Ukrainian Orthodox Church of the USA

Ecumenical Patriarchate of Constantinople

Metropolia Center – Office of the Consistory

† Antony, Metropolitan

† Daniel, Archbishop and Consistory President
30 January, 2024
Venerable Anthony the Great

V. Rev. Victor Wronskij,
Vice-President
Ms. Elizabeth Symonenko,
Secretary
V. Rev. Stephen Hutnick,
Treasurer
V. Rev. Taras Naumenko,
Member
V. Rev. Andrii Pokotylo,
Member
Mr. Howard West,
Member
Very Rev. Fr. Michael Hontaruk,
Pastor and Parishioners of Saint Vladimir
Ukrainian Orthodox Cathedral
5913 State Rd.
Parma, OH 44134

Mailing Address:
P. O. Box 495
South Bound Brook, NJ
08880

Shipping Address:
135 Davidson Avenue
Somerset, NJ
08873

Telephone:
732-356-0090

Telefax:
732-356-5556

Website:
uocofusa.org

E-Mail:
consistory@uocofusa.org
UOCofUSA@aol.com
VladykaDaniel@aol.com

St. Sophia Seminary:
732-469-7555

Museum:
732-356-0132

Cultural Center:
732-469-1018

Dear Fr. Michael and parishioners of Saint Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral parish community in Parma, OH: CHRIST IS AMONG US!

I am writing you this letter in response to your communication with my office dated 29 January, 2024.

Having received a blessing from the Council of Bishops of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, the Consistory is pleased to inform you that your request to change Ecclesiastical Calendar to New Julian (*revised*) Calendar has been approved.

As your Eparchial bishop I hereby formally notify you that with this important change to ecclesiastical parochial life of the parish you are to begin your new Ecclesiastical Year on March 25, 2024 - the feast of the Annunciation of the Birth-Giver of God.

Dear Fr. Michael and parishioners of St. Vladimir cathedral community, I prayerfully look forward to my next visit to the parish family.

For now, let us continue to offer our intercessory prayers for the people and nation of Ukraine.

With prayers,

+ Daniel

+Daniel,
By the Grace of God, Archbishop and President of the Consistory



Newly Elected Officers - Ново-Вибрані Парафіяльні Урядники

During last Sunday's annual parish meeting, the following individuals were elected to the:

Board of Trustees – Члени Парафіяльної Управи: Iryna Dudyak, Tetiana Iuryniuk, Volodymyr Humenyuk, Mark Meaden **3 years**

Auditors – Ревізійна Комісія: Nancy Meaden, Lydia Sereda, Zoryana Humenyuk and Walter Koshkalda

Brothers/Sisters: Братчики та Сестрички

English - Англомовна: Hans Harasimchuk, Paul Hlahol, Michael Jogan, Mark Meaden, Serhij Nahornyj

Ukrainian - Україномовна: Stepan Dudyak, Jack Burscu, Volodymyr Logvynyuk, Mykhaylo Boeckko, Vasylyvakhiv

Following the meeting, the members of the Board of Trustees elected the following members to serve on the Executive Board: Після Загальних Зборів Парафіяльна Рада вибрала таку нову головну Церковну Управу:

Parish President – Geoffrey Greenleaf Secretary – Alex Pohulij

1st Vice-President – Mark Meaden

Treasurer – Hans Harasimchuk

2nd Vice President – Victor Waschtschenko

Fin. Secretary – Tamara Host

May God Bless their work as they undertake the challenging and time-consuming task of administering our parish. We thank them for their dedication to His Holy Church. We call on all parishioners to assist them in their work for our St. Vladimir parish. Многая Літа!

Нехай Господь благословить ново – вибраних членів добрим здоров'ям та успіхами в їхній відданій праці на Славу Божу, Його Святої Церкви та нашої Парафії святого Володимира. Ми просимо всіх, щоб допомагали їм щодо виконання будь яких завдань для нашої парафії св. Володимира. Многая Літа!

Христос по серед нас! – Є і буде! Christ is among us! – He is always will be!

We kindly request that you inform our clergy about the parishioners who are currently in the hospital, nursing home or private home and would appreciate a visit from the clergy during this challenging time. Additionally, for our beloved elderly members who wish to receive the Sacraments of Holy Confession and Holy Communion, we urge you to notify the clergy as well. Your communication plays a vital role in ensuring that our parishioners receive the spiritual support and comfort they seek. Please do not hesitate to reach out and let the Fr. Michael or Fr. John know of these important requests.

Over 30 year, the faithful of our parishes in the United States have support various projects in Ukraine. Much of this has been completed through the organization of our American Metropolia (all the parishes in the US), the Saint Andrew's Society. We have supported the renewal and rebuilding of Churches in Ukraine, such as St. Michael's in Kyiv - the Cathedral of the Independent Orthodox Church of Ukraine, supported charitable projects, such as the orphanages, seminaries and publication of books. Most importantly, Saint Andrew Society, with your help, has been feeding the needy elderly in Ukraine at Soup Kitchens. Every Year during the Super Bowl (Football championships) in February our parishes host a Soup Meal to raise awareness and raise funds to feed the elderly and now, during the war, the refugees. Please participate in next weeks meal and donate what is in your heart and according to your means. Checks may be written out to St. Vladimir Junior UOL.

This year, like a last year we have no specific schedule for the blessings of homes with the Jordan Holy Water. Therefore, if you would like your house to be blessed, please call or text Fr. Michael @ (440)915-0069.

ПІДГОТОВКА ТА КОМІТЕТИ ДО 100-РІЧЧЯ ПАРАФІЇ

Наша Парафіяльна Управа почала планувати 100-річчя нашої парафії (1924-2024) і шукає членів до комітетів! До складу комітетів входять: **Пропам'ятна Книга** – повна історія нашої парафії, з фотографіями та документами з наших архівів, які будуть надруковані **Бенкет** – святкова трапеза в день торжества в жовтні 2024 р.; **Концерт** – розважальна програма під час бенкету; **Збір коштів** – пошук фінансової підтримки для проведення свята; **Повернення додому** – звернення до близьких і далеких, старших і молодих, щоб прийти і стати частиною свята; **Відвідування Тремонта** – організована поїздка, щоб відвідати місце розташування нашої оригінальної церкви в Клівленді. Якщо ви зацікавлені приєднатися до будь-якого з цих комітетів, зверніться до Пані Люсі Комічак (440) 897-1234.

НАМ ПОТРІБНА ВАША ДОПОМОГА!

Розпочинаємо збір фото та інших цікавих архівних матеріалів для нашої Столітньої пам'ятної книги! Просимо парафіян надсилати, або давати світлини Марку Мідену чи Лесі Махлай для сканування (або можете надсилати відскановані фото на адресу st.vladimircathedral@gmail.com). Ми шукаємо фотографії з парафіяльних заходів і святкувань, парафіяльних організацій, фотографії зі старої церкви на Західній 11-й вулиці в Тремонті, або будь-що інше, чим ви можете поділитися!

СПОВІДЬ

Якщо ви бажаєте приступити до Таїнства Святої Сповіді, будь ласка, приходьте за 30 хвилин раніше до початку літургії (на 8:00 ранку для тих, хто відвідує англійську Службу, на 10:00 ранку для українську і на 8:15 ранку коли є двомовна Служба Божя), або зателефонуйте о. Михайла, щоб встановити альтернативний час.

Наша парафія св. Володимира наразі шукає нових талантів. Парафія шукає молодшого та динамічного дяка, а також секретаря/адміністратора. Якщо ви або хтось із ваших знайомих володіє навичками та пристрастю до цих ролей, ми запрошуємо вас зв'язатися з о. Михайлом за номером 440-915-0069. Ваш внесок буде дуже вдячний, оскільки ми продовжуємо зміцнювати нашу парафію та служити нашій громаді. Дякуємо, що розглянули цю можливість.

Понад 30 років вірні наших парафій у США підтримують різні проекти в Україні. Багато чого з цього було зроблено завдяки організації нашої Американської Митрополії (всіх парафій у США), Товариства Святого Андрія. Ми підтримували оновлення та відбудову церков в Україні, таких як Михайлівський собор у Києві – кафедральний собор Православної Церкви України, підтримували благодійні проекти, такі як дитячі будинки, семінарії та видання книг. Найголовніше, Андріївське Товариство св. Андрія з вашою допомогою годує малозабезпечених людей похилого віку України в їдальнях. Щороку під час Super Bowl (футбольний чемпіонат) у лютому наші парафії влаштовують супову трапезу, щоб привернути увагу та зібрати кошти, щоб нагодувати людей похилого віку, а тепер, під час війни, біженців. Будь ласка, приходьте на обід у наступну неділю і пожертвуйте те, що у вас на серці та відповідно до ваших можливостей. Чеки пожертвувань можуть бути виписані на Jr. UOL.

ВАЖЛИВО – ЗМІНА В КАЛЕНДАРІ ВІДБУДЕТЬСЯ НА СВЯТО БЛАГОВІЩЕННЯ (25 березня 2024 року)

Переклад Листа з Благословінням Собору Єпископів на Перехід Ново-Юліанський Календар

30 січня 2024 р.

Преподобного Антонія Великого

Протоієрей Михайло Гонтарук,
Настоятель і парафіяни Українського Православного Собору св. Володимира
5913 State Rd.
Парма, Огайо 44134

Дорогий о. Михайло та парафіяни Свято-Володимирського Українського Православного Собору в Пармі, Огайо: ХРИСТОС ПОСЕРЕД НАС!

Я пишу вам цього листа у відповідь на ваше прохання до мого офісу від 29 січня 2024р. Отримавши благословення Собору єпископів УПЦ США, Рада Консисторії повідомляє Вам, що Ваше прохання змінити Церковний Календар на ново-юліанський календар затверджено.

Як ваш єпархіальний єпископ, я цим офіційно повідомляю вас, що з цією важливою зміною до церковного парафіяльного життя парафії, на якій ви маєте розпочати свій новий церковний рік 25 березня 2024 року у свято Благовіщення Пресвятої Богородиці. Дорогий о. Михайло та парафіяни Свято-Володимирського кафедрального собору, я молитовно з нетерпінням чекаю мого наступного візиту до вас.

Наразі продовжуймо підносити наші заступницькі молитви за людей і всю Україну.

З молитвами,

+Даниїл,

З Ласки Божої Архієпископ і Голова Консисторії

Просимо Вас повідомляти наше духовенство про парафіян, які зараз перебувають у лікарні, будинку престарілих чи приватному будинку та були б вдячні за візит духовенства у цей непростий час. Крім того, для наших дорогих людей похилого віку, які бажають приступити до Таїнств Святої Сповіді та Причастя, просимо також повідомити духовенство. Ваше спілкування відіграє важливу роль у тому, щоб наші парафіяни отримували духовну підтримку та розраду, яких вони шукають. Будь ласка, не чекайте, а зв'яжіться з о. Михайлом або о. Іваном.

Вперше цього року Fish Fry відбудеться у п'ятницю, 16 лютого з 4:30 дня до 7:00 веч. І так буде кожної п'ятниці під час Великого посту. Будь ласка, запросіть своїх рідних та друзів приєднатися до нас на смачну вечерю. За додатковою інформацією звертайтеся до Ірини Дудяк за телефоном (917) 399-6686 та Тамари Гост за телефоном (440) 477-3596.

Prayer Vigil

FOR PEACE IN UKRAINE

МОЛЕБЕНЬ ЗА МИР В УКРАЇНІ



HOSTED BY THE DIOCESE OF CLEVELAND AND
GREATER CLEVELAND'S UKRAINIAN COMMUNITY

SATURDAY, FEBRUARY 24, 6PM

CATHEDRAL OF ST. JOHN THE EVANGELIST

1007 SUPERIOR AVE E, CLEVELAND, OH 44114

EMAIL COORDINATOR.CMA@GMAIL.COM FOR QUESTIONS

Join us on Saturday, February 24, at 6:00 pm at the Cathedral of Saint John the Evangelist (1007 Superior Ave, Cleveland) for a Vigil of Remembrance. On this solemn occasion, we will gather to commemorate the two years of war that have left a deep impact on the lives of those affected by the war in Ukraine. Together, we will pay our respects to the lives lost and devastated as a result of this ongoing strife. This event is organized by the Cleveland Maidan Association, and we encourage everyone to come together in unity and solidarity to convey our message of remembrance and support to the world.

Приєднуйтеся до нас у суботу, 24 лютого, о 6:00 вечора у соборі Святого Євангелиста Івана (1007 Superior Ave, Cleveland) на вахту пам'яті. Ми збираємося, щоб згадати два роки війни, які глибоко вплинули на життя тих, хто постраждав від війни в Україні. Разом ми віддамо шану втраченим і спустошеним життям внаслідок цієї триваючої боротьби. Цю подію організовує Асоціація Клівленд Майдан, і ми закликаємо всіх об'єднатися в єдності та солідарності, щоб передати наше послання пам'яті та підтримки світу.